

Filipenses

Peresup# jiro ahri tjure joarocaha Paulo

¹ Y# Paulo, Timoteo mehne Jesucristore dahra cohtaina jija sã. ã jina jipihtinare m#sare Jesucristo to noaina wahach# yoainare Filipo macainare joarocaja sã. M#sa p#htoã c#h#re, m#sare yoadohoina c#h#re joarocaja. ² Cohamac# mari P#ch#, mari p#htoro Jesucristo mehne m#sare noa dutija. Cohamac# to yoadohoa mehne noano jiga m#sa.

Paulo Jesu yainare Cohamac#re sini payoha

³⁻⁶ Cohamac# m#sare noaa sehere cohtotach# yoaro nina. ã jiro m#sare to ã yoa d#cariro seheta sohtori dahrerohca tiro. ã jina Jesucristo ahri yahp#re to wihih#re #aa marieina jinahca m#sa. Wahmanop#re Jesu yaina m#sa jiri baharo, mip# c#h#re yoadohora m#sa y#h#re noaa buheare y# buhech#. M#sa ã yoaina jich#ta Cohamac#re “Noana”, nija y#h#. M#sare wac#ch# õ sehe dihta nija y#h#. M#sare Cohamac#re sini payoch#, wahchea mehne sini payoja. ⁷ M#sare y# ã t#hotuch# noa nina. Noaa buheare “Potocã tjira”, p#htoare y# ni tua y#hd#ch# m#sa y#h#re yoadohore. Tí buheare potocã ti jiare tinare y# yahuch# yoadohore m#sa. Peresui y# jich# c#h#re m#sa y#h#re yoadohore. Cohamac# marine noano yoaro, to yare c#re marine. M#sa y#h#re yoadohore. ã jina to c#r#re mari c#no potori yoana nija. ã jich# y# yajeripohna mehne

tuaro wacũja yũhũ mʉsare. ⁸ Jesucristo to cahĩa mehne tuaro mʉsare wacũja yũhũ. Yũ ã wacũchũ Cohamacũ tíre masina. ⁹ Mʉsare õ sehe ni sini payoja yũhũ Cohamacũre: Cohamacũ yare noano masia mehne, tũho masi pahĩa mehne painare mʉsa cahĩ namohto cjihtore sini payoja yũhũ mʉsare Cohamacũre. ¹⁰ Noa yũhdũare mʉsa masichũ cãhũre sini payoja mʉsare. Mʉsa ã masina Cristo ahri yahpary to tjua tachũ noaare yoaina, ñaa buhiri marieina jinahca mʉsa. ¹¹ ã jiina jina noaare, Cohamacũ cahmaare yoanahca mʉsa. Mʉsare ã yoachũ yoarohca Jesucristo sehe. Cohamacũ noabiariro tuariro to jiare ñono taro, jipihtina tire ti ño payohto cjihtore to cahmaare mʉsare yoachũ yoarohca.

Paulo Cristo yairo to jia tiare yahuha

¹² Yũ coyea, ahrire mʉsa noano masichũ cahmaja yũhũ. Mipure peresui jiro yũ jiro watoi noaa buhea sehe ã mũ tãrucuro nina. Paina masa tí buheare cahmaina waha namoa nina. ¹³ ã yoa Cristo yairo yũ jiri buhiri peresui yũ jirire masi pihtira pũhtoro ya wũhũ macaina surara. Jipihtina paina cãhũ õi jiina tíre masina. ¹⁴ ã jia peresui yũ jichũ ñaa, payũ mari coyea Jesu yaina mari pũhtoro Jesure wacũ tua namoa nina. ã wacũ tuaa, cuiro marieno noaa buheare painare buhera tina.

¹⁵ Cãina Cristo yare buheraborina jipahta yũhũre ñũ tuhtia, Cristo yare buhera paina tina sehere ñũ wahãchũ cahmaa. Paina sehe noano mehne Cristo yare buhera. ¹⁶ Noaa buheare yũ ni tua dũcatahti cjihtire Cohamacũ yũhũre to cũrire

noano masina ahrina sehe. ã masia tina cahña mehne Cristo yare buhera. ¹⁷ Paina sehe yuhure ñu tuhtia, masa tina sehere ti ñu wahãchũ cahmaa, Cristo yare buhera. ã yoaa peresui yũ jichũ tina yuhure ñano yũhdũchũ yoa duara. ¹⁸ Noanohca. Cristo yareta buhea nina. Tina Cristore potocã cahñerapahca Cristo yareta buhera. Paina sehe noano mehne buhera. Jipihtina tina to yare ti buhechũ wahcheja. ã jicũ wahche namoihca yuhũ.

¹⁹ Cohamacũre mũsa sini payori mehne Jesu-cristo Espíritu to yoadohoa mehne Cohamacũ to wioriro jiihca yuhũ peresupũ jiro. Tíre masija. ã jicũ ã wahcherucuihca yuhũ. ²⁰ Õ seheta yoaihca yuhũ. Dachoripe yũ yoariro seheta mipũ cãhũre cuiro marieno Cristo yare buheja masa tirore noano ti ño payohto sehe. Õ seheta yoa duaja yũ yoarire yũ buheri cãhũre yũ buoro yũhdũerahto sehe. Catisinicũ waro ò seheta yoa duaja. Tina yuhure ti wajã duapachũta ò seheta yoa duaja. ²¹ Catisinicũ Cristo yare yoasinihca. Yariacũpũ pinihta tí yũhdoro noano tjuaihca yuhũ. ²² ã nipacũta catisinicũ Cristo yare yũ yoa namohto sehe cati namosini duaja. ã nipahta yariaa cãhũre cahmaja. ¿Di baro sehere yuhũ cahmabocari? Masieraja yuhũ. ²³ Yũ ò sehe ni durucuchũ mijo nina yuhure. Cristo mehne tuaro ji duaja. ã jicũ mipũre tiro cahapũ waha duaja. Catia yũhdoro ahri sehe noa yũhdũrũcara. ²⁴ To ã jipachũta mũsare yũ yoadohohto cjihto sehe catisinino cahmana yuhure. ²⁵ Tíre masicũ òi mũsa mehne yũ jisinihtore masija yuhũ. ã jisinihca mũsa Cri-

store wacũ tua namohto cjihtore tí wacũ tuaa mehne m̄sa wahchehto cjihtore. ²⁶ Ahri yahpai jisinic̄ m̄sa cahap̄ pari turi ȳ wahach̄ m̄sa wahchenahca. Cristo Jesu ȳh̄re to yoadohoch̄ masina, “Tuariro jira tiro”, ni ño payonahca m̄sa tirore.

²⁷ Mip̄re ahri dihtare yahuihtja m̄sare. Cristo ya buhea ti niriro seheta jirucuga m̄sa. Wacũ tuaina jiga. ã yoa cahma tju waro marieno noaa buheare ni tuaga. Õ seheta ȳ mariach̄ c̄h̄re ȳ jich̄ c̄h̄re m̄sa yoach̄ cahmaja. ã jiina m̄sa jich̄ t̄horoca duaja ȳh̄. ²⁸ M̄sare ñ̄ tuhtiinare cuiena tjiga. M̄sa ã cuierach̄ ñ̄ Co-hamac̄ yaina m̄sa jich̄ masiahca tina. ã masia tina pichacap̄ ti wahahto c̄h̄re masiahca. Co-hamac̄ m̄sare to ȳhd̄ch̄ yoah̄to c̄h̄re masiahca. Õ seheta masich̄ yoara Cohamac̄ masare. ²⁹ Cristore m̄sa wacũ tuahtore Cohamac̄ c̄ha m̄sare. Ahri c̄h̄re c̄ha tiro. Cristo yare m̄sa yoari buhiri m̄sa ñ̄ano ȳhd̄ht̄o cjihto c̄h̄re c̄ha Cohamac̄. ³⁰ Õ sehe jira tí. Cristo yaina m̄sa jiri buhiri paina m̄sare ñ̄ano yoara. M̄sare ti yoariro seheta ȳh̄ c̄h̄re ñ̄ano yoara tina. M̄sa mehne ȳ jich̄ ȳh̄re ti ã yoach̄ ñ̄re m̄sa. Mip̄re c̄h̄re ȳh̄re ti ã yoach̄ t̄horocayuh̄ti m̄sa. ã jina mari c̄no potori ñ̄ano ȳhd̄ja.

2

Cristo wiho jiriro to s̄ari baharo, jipih̄tina bui p̄htoro cjihto wahaha

¹⁻² Cristo m̄sare noano yajeripohna tich̄ to yoach̄ Cristo to cah̄a mehne m̄sa wahchena,

yuhure noano wahchech_u yoaga m_{usa}. ã yoa Espiritu Santo jipihtina m_{usa} mehne to jich_u painare cahĩina, pja ñina jina, yuhure noano wahchech_u yoaga m_{usa}. Ahri y_u nihtire m_{usa} yoach_u wahcheihca: Cãno potori noano yajeripohna tiga m_{usa}. Tuhs_u, cãno potori t_uhotuina ji, m_{usa} basi cahma cahĩga. ã yoa cãno mehne noano jiga. ³ M_{usa} ya dihtare t_uhotuina, painare y_uhd_ur_uca duaina jiena tjiga. ã t_uhotunocaina jiga m_{usa}. ã jina painare noano ño payo, õ sehe ni t_uhotuga: “Tina sehe y_u y_uhdoro noaina jira”, ni t_uhotuga. ⁴ Cãiro painare yoadoho duaeraboca. To ya cjihti dihtare t_uhoturiro jiboca. Tiro yoaro sehe yoaena tjiga. Paina cãhure yoadohoga.

⁵ Cristo Jesu painare y_uhd_ur_uca duaerariro to jiriro seheta m_{usa} cãh_u painare y_uhd_ur_uca du-aeraina jiga. ⁶ Tiro sehe Cohamac_u waro jiparota “Cohamac_u mehne cãno potori y_u jiare ne wijaasi y_uh_u”, ni t_uhotuerari jire tiro. ⁷ ã ni t_uhotueraro tiro Cohamac_u mehne cãno potori to jiare wijaa, õp_u taro, mas_unota masa bajuaro, tiro dahra cohtariro yoaro sehe ji d_ucari jire. ⁸ ã jiro tiro mas_uno cãno potori pjac_u tiriro jiro, wiho jiriro waro sãari jire. ã sãano “Crusap_u wajãga tirore”, ti nich_u tiro y_uhd_ur_ucaerari jire. Crusap_uta yari-ahtiro jiparota tiro y_uhd_ur_ucaerari jire. ⁹ ã jiro Cohamac_u jipihtina ti ño payohtirore cãri jire Jesure. ã jiro jipihtina bui p_uhtoro sõri jire Cohamac_u tirore, ¹⁰ jipihtina m_uano macaina, ahri yahpa macaina, yariaina cjiri yahpa puhichap_u jiina cãh_u Jesu wamare t_uhoina ti na tuhcuca caha

su ti ño payohto sehe. ¹¹ Ñ pũhtoro sõri jire tirore Cohamacũ jipihtina “Jesucristo mari pũhtoro jira”, ti nihtiro cjihtore. Ñ nia Cohamacũre mari Pũcũre ño payoa nina.

Cristo yaina buhriaro yoaro sehe jia, noaare masare yahu, masichũ yoara

¹² Ñ jina yũ cahĩina yũ coyera Jesu yaina mũsa mehne yũ jichũ mũsa yũhtirucuriro seheta, mipũ yũ yoaropũ jichũ cũhũre pano mũsa yũhtiriro yũhdoro yũhtiga yũhũre. Ñ jina pichacapũ wahaborina to yũhdũchũ yoarina jina, Cristo yoaro sehe wahana tana, Cristo to yoadohoro mehne ñaa marieina jiga. Ñ jina ño payoa mehne papero marieno Cohamacũ yare yoaga. ¹³ Cohamacũ noaa sehere mũsare cahmachũ yoaro nina to cahmano seheta mũsa yoahito sehe. Ñ jiro tíre mũsa yoahitore yoadohoro nina Cohamacũ. (To ã yoachũ tí yũ niriro seheta Cohamacũ yare yoaga mũsa.)

¹⁴ Jipihtiare yoana nureno marieno, mũsa basi jiape ni durucuro marieno yoaga. ¹⁵ Cohamacũ pohna jira mũsa. Ñ jina nureno marieno jipihtiare yoaga mũsa ñaa buhiri marieina, ñaare yoaeraina mũsa jihto cjihto sehe. Ñ yoaga mũsa masa mahñoina, ñaina watoi dojomehnenno marieno mũsa jihto cjihto sehe. Tina ñaina watoi jina buhriaro to ñũ masichũ yoaro seheta noaa buheare buhena masichũ yoara mũsa ahri yahpa macainare. ¹⁶ Tí buheare mũsa tũho ñahari baharo Cohamacũ mehne ã jirucuhtina wahare mũsa. Tí buheare ahri yahpa macainare mũsa ã buhechũ ñũcũ mũsa mehne wahcheihca. Ñ jicũ mũsare yũ

buherire “Wiho waro buherari jica yuhũ”, niihca yuhũ. ã jicu Cristo ahri yahpapũ to tjua tachũ mũsa mehne wahcheihca. ã jicu buoro yũhdusi yuhũ. ¹⁷⁻¹⁸ Cristore mũsa wacũ tuachũ Cohamacũ mũsare ñũ jicoarohca. To ã ñũ jicoachũ masicũ mũsare Cristo yare yũ buheri buhiri yũhũre ti wajã dua-pachũta wahcheihtja. ã jina mari jipihtina cãno potori wahchenahca. Tó seheta mũsa cãhũre cah-yaro marieno wahchero cahmana yuhũ mehne, yũ yariari baharo.

Timoteore, Epafrodito cãhũre yahuha Paulo

¹⁹ Mari pũhtoro Jesu to cahmachũ soaro mehne Timoteore mũsa cahapũ waroca duaaja yuhũ mũsa jia tiare masicũ tacũ. ã masiipũta wahcheihca. ²⁰ Tiro Timoteo yũ yoaro seheta mũsa noano jihto cjihtore potocãta pjíro tũhotura mũsare. Pairo to yoaro sehe jiro mariahna yuhũ mehne. ²¹ Paina sehe jipihtina ti cahmaa dihtare yoa duaã, Cristo Jesu to cahmaa sehere yoa duaerara. ²² Timoteo sehe noano yoariro to jiare masina mũsa. Yũ macũ yoaro seheta tiro yuhũ mehne noaa buheare yahua tihre. ²³ ã jicu pũhtoa yũhũre ti dohse yoah-tore masicũta, Timoteore mũsa cahapũ waroca duaaja. ²⁴ ã yoacũ mari pũhtoro Jesu to yoadohoa mehne soaro mehne yuhũ cãhũ mũsa cahapũ wahaihtja.

²⁵⁻²⁶ Yũhũre yoadoho dutina mũsa Epafroditore warocari jire yũ cahapũ. Tiro yũ coyeiro Jesu yairo yuhũ mehne dahrariro, yũ piti, Cohamacũ yare buhe tuariro jira. Tiro mũsare tuaro wacũrocarã. ã jiro to dohatirire mũsa tũhochũ masino tiro

sehe pjiro cahya t̄hotuhre. Ā pjiro to t̄hotuch̄ ñ̄c̄h̄ “Tirore m̄sa cahap̄ waroca tjuro cahmana ȳh̄re”, ni t̄hotuja ȳh̄ mip̄re. ²⁷ Potoc̄ata tiro tuaro dohatihre. Mahano yariabiho ȳhd̄h̄re. To ā tuaro dohatipach̄ata Cohamac̄u tirore p̄ja ñ̄no, ȳhd̄ch̄u yoahre. Tiro to yariach̄u ȳh̄u sehe pano ȳ cahyariro ȳhdoro tuaro cahyaboa. Ā jiro Cohamac̄u ȳh̄u c̄h̄re p̄ja ñ̄h̄re tirore ȳhd̄ch̄u yoaro. ²⁸ Ā jic̄u mip̄u pinihtare soaro mehne tirore m̄sa cahap̄ waroca duaja pari turi m̄sa tirore ñ̄h̄, m̄sa yajeri s̄ahto sehe. M̄sa ā wahchech̄u ñ̄c̄h̄u ȳh̄u c̄h̄u wahcheihtja. ²⁹ Ā jina tirore Erafroditore mari p̄htoro yairore mari coyeirore noano wahchea mehne piti bocaga. Ā yoana painare tiro yoaro sehe j̄inare ñ̄o payoa mehne ñ̄ga. ³⁰ Tiro Cristo yare yoadohomahno mahano yariabiho ȳhd̄re. M̄sa sehe ȳh̄re yoadoho masierach̄u tiro sehe ȳh̄re yoadohomahre. Ā yoaro yariamahre tiro.

3

Noano yoaa warore yahuha Paulo

¹ Mip̄u pinihtare ahrire yahu batoihtja. Mari p̄htoro yaina m̄sa jina wahchega. Ahri buheare pano ȳ yahurire pari turi m̄sare yahu joarocac̄u j̄i coaja ȳh̄u. Ā jic̄u m̄sare ahrire yahuc̄u yoadohoi nija m̄sare. ² Noano yoaga m̄sa. Ñ̄aare yoarucuina, dieya yoaro sehe j̄ina ñ̄aina circuncisiõre yoa dutia, m̄sa p̄jac̄urire yihso duara. Noano yoaga m̄sa ā yoa dutiina sehe “Soro ni buheri”, nina. ³ Tina circuncisiõre yoapahta Cohamac̄u

dutiare noano yoaerara. Mari sehe potocãta Cohamacu dutiare noano yoaina jija mari. Espiritu Santo to yoadohoa mehne Cohamacure ño payoja mari. ã jina Jesu yaina mari jiare wahchea mehne painare mari yahuja. “Sã mu sũro Cohamacu dutiare bihoja”, ne ni tũhotueraja. ⁴ ã ni tũhotuerariro jipaihta “Tinare doca dahrenocaja”, ti yoaro sehe niriro jicu ã tjiboa yũhũ cãhũ. Pairo “Tinare doca dahrenocaja”, ni yũhdũũca duara. Yũhũ sehe tiro yũhdoro ã niboa yũhũ. ⁵ Õ sehe yoariro jimai yũhũ: Ocho dachori yũ masa bajuari baharo circuncisiõre yoari jire yũhũre. Israe masũno jicu Benjami ya curua macariro jija yũhũ. Yũ pũcũsũma hebreo masa ti jichũ potocãta hebreo masũno warota masa bajuai. Cohamacu dutiare quihõno pahõno duacu fariseo curua mehne sãamai yũhũ. ⁶ “Cohamacu ya jipũcũ”, nicũ noano yoamai. ã yoacu Jesu yaina sehere ñano yoaa timai yũhũ. Potocãta Cohamacu dutiare yoacu tíre yũhdũũcaro marieno yoa pahõoi. ⁷ Panopũre “Tí noaa jipũcũ”, ni tũhotumai. “Tí yũ ã ni tũhoturi cjiri panopũ yũ jia tiri yaba cjihti jierari jira”, ni tũhotuja mipũre. Õ seheta ni tũhotu dũcai yũhũ Cristore wacũ tuacu tacũ. ⁸ Cristo Jesu yũ pũhtorore yũ masichũ pinihta noa yũhdũara. ã jicu paye sehere masa “Noaa jira”, ti nirire “Tí jipihtia yaba cjihti jierari jira”, ni tũhotuja yũhũ. Tí jipihtiare duhunocai Cristo ya sehere yoai tai. ã jicu tíre yũ duhurire “Wiho jia waro jiri jira”, ni tũhotui Cristore noãno masicu tacũ tiro mehne macariro jicu tacũ. ⁹ ã jiro yũ mu sũro noano yũ yoari wapa “Noariro jira”, ni ñũerara Cohamacu

yuhure. Ñ jiro Cohamacu dutia Moise cjirore to cūrire yu yoari wapa cūhure “Noariro jira”, ni ñuerara. Cristore yu wacū tuari baharo “Noariro jira”, ni ñana tiro yuhure. Cohamacu sehe marine buhiri marieina jichu yoara, tirore mari wacū tuachu. ¹⁰ Ñ jicu pano yu ni tūhotu mūhtamari cjirore duhunocaja Cristore noano masicu tacu. Cohamacu tuaa mehne Cristo masa mūjari jire. Tí tuaa mehne ji duaja. Ñ yoa tí tuaa mehne noaare yoa duaja. Cristo crusapu yariari jire mari ñaa yoari buhirire cohāno taro. Ñ jicu to yare yu yoari buhiri tiro yoaro seheta ñano yuhdu duaja yuhū cūhu. ¹¹ Ñ jicu Cristo to masa mūjariro seheta masa mūjahtiro jiihca yuhū cūhu. Cristo yuhure to ñ masa mūjachu yoahtore wacū cohtaja yuhū.

¹² Ahri jipihtiare ñ nicu, “Cristo yare yoa pahñonocaja yuhū”, ni tūhotueraja. Yu ñ ni tūhotuerapachuta Cristo sehe to yairo yoa tuhsure yuhure. Ñ jicu to yare tiro cūhure noano masi namo duacu tuaro mehne to yare yoaja yuhū. Ñ yoah tiro cjihtore besere tiro yuhure. ¹³ Yu coyea, “Cristo yare noano yoa pahñonocaja”, ni tūhotueraja. Ñ tūhotuerapaihta ahri pinihtare yoaja: Pano yu yoari cjirore ñ ñanocaja. Tíre pjíro tūhotueraja. Ñ yoacu Cristo yare noano yoa pahñonoca duacu, tíre tuaro yoaja mipure. ¹⁴ Murocaperiro to wapata duariro seheta Cristo yare tuaro yoaja yuhū yu wapatahtore yu ñahahto sehe. Cristo yairo yu jichu ñano Cohamacu tí yu wapatahtore yuhure waro taro muanopu pjirocara yuhure to catia mehne yu catirucuhto sehe.

15 Õ sehe yu tuhoturiro seheta tuhotuga musa cãhu Cristore noano masiina jina. Wiho mejeta, ahri musare yu yahurire musa tuho duaerachu, soro musa tuhotuchu Cohamacu musare noano masichu yoarohca. 16 ã jina to yare mari masirire noano yoa sohtori tijihna.

17 Yu coyea, musa jipihtina yuhare nu cãga. ã jina paina sã yoaro sehe yoainare noano nu ga musa tinare musa nu cãhto sehe. 18 Payu tahari painare yahui yuhu musare. Mipu cãhare tuaro cahyacu tinareta yahuja musare. Payu tina Cristo crusai to yariari buheare nu yabiina jira. 19 Tina pichacapu wahahtina jira. Ti ñaa goa pjaa sehere tuaro cahmana tina. Tuhsu, ti buo tiboare yoaa, tíre “Noaa jira”, nina tina. Ahri yahpa macaa dihtare noano tuhotura tina. 20 Mari sehere mari ya maca manopu jira. ã jiro tóputa marine yuhduchu yoah tiro, mari puhtoro Jesucristo tarohca. ã jina to tahtore cohtana nija mari. 21 Tiro taro mari pjacurire wiho jia pjacurire soro sehe jia pjacuri dihta cohtotarohca tiro. ã yoaro to ya pjacu yoaro sehe noa yuhduari pjacure si siteri pjacure warohca marine to tuaa mehne. Jipihtina bui puhtoro sãari jire tiro tí to tuaa mehne. ã jiro jipihtia puo jira tiro tí tuaa mehne.

4

Dachoripe mari puhtoro mehne wahchega

1 ã jina yu coyea, yu cahina, tuaro yu wacina, yuhare wahchegu yoaina, pano musa wacu tuariro seheta mipure musare yu yahu joariro se-

heta mari p̄h̄toro Jesure tuaro wacũ tuana, to yare ne duhuena tjiga m̄sa.

² Ahrire yahuihtja m̄sare Evodiare, Síntique c̄h̄ure: Jesu yaina numia jira m̄sa. ã jina cahma sayoro marieno noano mehne jirucuga m̄sa. ³ M̄h̄h̄ sehe potocãta ȳh̄ piti warota jira. M̄h̄h̄ c̄h̄ure yahuihtja: Tí numia ȳh̄h̄ mehne, Clemente mehne, paina ȳh̄ piti tiina mehne dahrare noaa buheare sã buhech̄h̄. Cohamac̄h̄ tina jipihtina wamare joa õha to ya tjuí. Jipihtia dachoripe catiare to warina wamare to joa õri tjuí joa õha. ã jic̄h̄ tí numiare “Cãno mehne noano jiga”, ni yahuga m̄h̄h̄.

⁴ Dachoripe mari p̄h̄toro mehne wahchega. Pari turita yahuihtja tjoa: Wahchega. ⁵ Noano yoaga jipihtinare masa yoaro seheta. Mari p̄h̄toro Cristo to tahto mahanocã d̄h̄sara.

⁶ Ne cahya pj̄ro t̄h̄hotuena tjiga. Cohamac̄h̄re noano yahu pahñoga. ã yoana tirore siniga. ã sinina, “Noana”, niga tirore. ⁷ M̄sa ã yoach̄h̄ noano jich̄h̄ yoarohca m̄sare Cohamac̄h̄. To ã yoach̄h̄ noa ȳh̄hd̄h̄ara. Ahri mari noano jia noa ȳh̄hd̄h̄ara. Masa jina, marine to ã noano jich̄h̄ yoarire noano t̄h̄ho ñaha masieraja mari. Cristo Jesu yaina mari jich̄h̄ marine noano jich̄h̄ yoaro, Cohamac̄h̄ marine noano yajeripohna tich̄h̄ yoarohca. ã yoaro cahya t̄h̄hotuerach̄h̄ yoarohca marine.

Noaare t̄h̄hotuga

⁸ Ahrire yahu batoí tai nija m̄sare, ȳh̄ coyea. Quihõno jiare, masa ti ño payoare, noano yoaaire, ñaa mariare, ji coaare, masa “Noaa jira”, ti niare t̄h̄hotuga m̄sa. Noa ȳh̄hd̄h̄a ti jich̄h̄ tíreta t̄h̄hotuga.

Masa noaare ñha ti wahchea sehere m̄sa c̄hu wahche tuh̄otuga.

⁹ M̄sare ȳ buheriro seheta ã yoarucuga m̄sa. ã yoana, ȳh̄ure ñ̄ c̄ga m̄sa. M̄sa ã yoach̄ Cohamac̄ m̄sare noano jich̄ yoariro m̄sa mehne jirohca.

Filipo macaina Paulore ti wari cjirire yahuha tiro

¹⁰ Mip̄ pinihta yoari pja baharo m̄sa pari turi ȳh̄ure wac̄na m̄sa yoadohoare wahcheja. ã wahchec̄ mari p̄htoro Cristore “Noana”, nija. “Ȳh̄ure boaa wahare m̄sa”, nieraja ȳh̄. Panop̄re ȳh̄ure yoadoho duapanahta yoadoho masierare m̄sa. ¹¹ Ȳh̄ure m̄sa yoadohore yahuc̄ ȳh̄ure d̄hsarire m̄sare yahui tai nieraja. M̄sare paye barore cahmac̄ ã nii nieraja. Ȳ cj̄aa mehne ji masija ȳh̄. ¹² Paye baro cj̄aerac̄ c̄hu noano ji masija ȳh̄. ã yoa p̄j̄ro cj̄ac̄ c̄hu noano ji masija. Dachoripe j̄ca baac̄ c̄hu j̄poaja. Yapiriro jic̄ c̄hu j̄poaja. P̄j̄ro cj̄ac̄ c̄hu j̄poaja. Ȳh̄ure paye baro mariach̄ c̄hure j̄poaja. ¹³ Cristo ȳh̄ure tuach̄ yoariro mehne j̄pihtiare Cohamac̄ to cahmaare yoa masi pah̄oja ȳh̄. ¹⁴ Ȳ ã j̄poariro ȳ j̄pach̄ta ȳ ñ̄ano ȳhd̄ch̄ m̄sa yoadohona ȳh̄ure noano yoare m̄sa.

¹⁵ Noaa buheare ȳ buhe d̄cach̄ Macedonia yahpai j̄iro cj̄iro ȳ wahach̄ m̄sa dihta ȳh̄ure yoadohore. T̄re masina m̄sa. ¹⁶ ã yoa Tesalónicai ȳ jisinch̄ ñ̄na ȳh̄ure yoadohona c̄a tahari warocari jire m̄sa. ¹⁷ Paye barore sinic̄ ã nic̄ nieraja. Painare m̄sa yoadohoch̄ Cohamac̄

m̄sare noano yoarohca. M̄sa ã yoadohori wapa Cohamac̄ m̄sare to noano yoach̄ cahmaja ȳh̄h̄. ¹⁸ M̄p̄re ȳh̄re noano wa pahñohre m̄sa. Ȳ cahmari ȳhdoro wahre m̄sa ȳh̄re. Ȳh̄re Epafrodito mehne m̄sa warocari baharo paye baro ne d̄hsaerara ȳh̄re. Cohamac̄ w̄h̄p̄ inciensore j̄ m̄o Cohamac̄re ti noano ji coach̄ yoariro seheta ȳh̄re m̄sa wari c̄h̄ Cohamac̄re noano ji coach̄ yoara. ¹⁹ Cristo yaina jira m̄sa. ã jiro jipihtiare m̄sare d̄hsarire warohca Cohamac̄ m̄sare, noa ȳhd̄a to c̄jaare. ²⁰ Jipihtia dachoripe mari P̄c̄re Cohamac̄re ño payojihna. Āta yoajihna.

Paulo noa dutiha

²¹ Jipihtina Cohamac̄ yaina, t̄p̄ jiina, Jesucristo yaina noajaro. Mari coyea c̄h̄ Jesu yaina ȳh̄ mehne macaina m̄sare noa dutira.

²² Jipihtina Cohamac̄ yaina, õ macaina, Jesu yaina noa dutira. Roma macaina bui p̄htoro ya w̄h̄ macaina pinihta tuaro noa dutira.

²³ Mari p̄htoro Jesucristo m̄sare to cahña mehne noano yoajaro.

Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98